



3 1761 11891383 9



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL AND PROVINCIAL-TERRITORIAL  
MEETINGS OF MINISTERS OF HEALTH

RÉUNIONS FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ET  
PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE LA SANTÉ

**List of Expected Ministers**

**Liste des ministres attendus**

Newfoundland and Labrador: Elizabeth Williams  
Minister of Health & Consumer Affairs

TORONTO, Ontario  
February 16-17, 1998

TORONTO (Ontario)  
Du 16 au 17 février 1998



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761118913839>

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL AND PROVINCIAL-TERRITORIAL  
MEETINGS OF MINISTERS OF HEALTH

RÉUNIONS FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ET  
PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE LA SANTÉ

TORONTO

February 16-17, 1998

Du 16 au 17 février 1998

*List of Expected Ministers*

*Liste des ministres attendus*

CANADA

The Honourable / L'honorable Allan Rock  
Minister of Health / Ministre de la Santé /

CO-CHAIR / COPRÉSIDENT

SASKATCHEWAN

The Honourable / L'honorable Clay Serby  
Minister of Health / Ministre de la Santé

CO-CHAIR / COPRÉSIDENT

ONTARIO

The Honourable / L'honorable Elizabeth Witmer  
Minister of Health / Ministre de la Santé

QUEBEC / QUEBEC

Monsieur / The Honourable Jean Rochon  
Ministre de la Santé et des Services sociaux /  
Minister of Health and Social Services

**NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE**

The Honourable / L'Honorable Jim Smith  
Minister of Health / Ministre de la Santé

**NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK**

The Honourable / L'honorable Russell H.T. King  
Minister of Health and Community Services /  
Ministre de la Santé et des Services communautaires

**MANITOBA**

The Honourable / L'honorable Darren Praznik  
Minister of Health / Ministre de la Santé

**BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE**

The Honourable / L'honorable Joy K. MacPhail  
Minister of Health / Ministre de la Santé and / et  
Minister Responsible for Seniors /  
Ministre responsable des ainés

**PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

The Honourable / L'honorable Mildred Dover  
Minister of Health & Social Services /  
Ministre de la Santé et des services sociaux

**ALBERTA**

The Honourable / l'honorable Halvar C. Jonson  
Minister of Health / Ministre de la Santé

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR /  
TERRE-NEUVE ET LABRADOR**

The Honourable / L'honorable Joan Marie Aylward  
Minister of Health / Ministre de la Santé

**YUKON**

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

**NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

The Honourable / L'honorable Kelvin Ng  
Minister of Health and Social Services /  
Ministre de la Santé et des Services sociaux

## ARTICLES

The promotion of the new model. The implications of the new model for the future of the industry.

## TERRE-INGAIE ET LABORATOIRES NEWDOMINIQUE VILLE LAURENT

The introduction of the new model. The implications of the new model for the future of the industry.

## BOOKS

The introduction of the new model. The implications of the new model for the future of the industry.

## TECHNOLOGY AND INNOVATION IN THE FUTURE OF THE INDUSTRY

The introduction of the new model. The implications of the new model for the future of the industry.

## TECHNOLOGY AND INNOVATION IN THE FUTURE OF THE INDUSTRY

The introduction of the new model. The implications of the new model for the future of the industry.

A New Federal-Provincial-Territorial Partnership on Youth Employment

DOCUMENT: 830-602/006

Meeting

The Federal and the Provincial/Territorial Ministers of Labour have been meeting on youth employment issues for a number of years. This document discusses the conclusions reached at their December 1997 meeting, which was the second meeting of the Forum of Labour Market Ministers. The Forum is a key factor in the development of the national and regional youth employment strategy. An Annex to the document contains the minutes of the December 1997 meeting.

**FORUM OF LABOUR MARKET MINISTERS  
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING)**

**A New Federal-Provincial-Territorial  
Partnership on Youth Employment**

Federal-Provincial-Territorial  
Working Group on Youth Employment

TORONTO, Ontario  
March 27, 1998

DOCUMENT

Документ о продаже земельных участков  
Land Sale Document

A New Federal-Personal-Tax  
Employment by You

ПОСЛОВЫ

# A New Federal/Provincial/Territorial Partnership on Youth Employment

## 1. Introduction

The Federal and the Provincial/Territorial<sup>1</sup> governments of Canada have identified that youth employment issues are a matter of importance. First Ministers discussed youth employment at their December, 1997 meeting. As a result of this discussion, First Ministers (with the exception of Quebec) directed Ministers with Labour Market Responsibilities to develop a four point Agenda for Action. A key factor in the successful development and implementation of this Agenda for Action will be the ability of the federal and provincial/territorial governments to work together in partnership to achieve common goals and outcomes.

Both orders of government recognize the need for improved working relationships. The federal and provincial/territorial governments are committed to a new, long term partnership on youth employment. This partnership recognizes that both the federal and the provincial/territorial governments have a role to play in addressing youth employment issues. In addition, governments recognize that all Canadians have a role in meeting these challenges and that it is essential for governments to work in partnership with youth, their families, the private sector (industry, business and labour), schools, community and non-profit sectors.

This document outlines a framework for a new federal/provincial/territorial partnership on youth employment. It is presented to Federal/Provincial/Territorial Ministers with Labour Market Responsibilities for their review and consideration.

## 2. Purpose of the Partnership

The purpose of the new federal/provincial/territorial partnership is to take action that will support the common vision and goals both orders of government share with respect to youth employment. The Federal government and the provinces/territories have a clear set of outcomes that they wish to achieve as a result of this action.

### *Vision*

Governments share a vision wherein all Canadian youth are able to participate in the social and economic opportunities of the 21st Century.

---

<sup>1</sup> Quebec, although it shares concerns about youth employment does not intend to adhere to a planCanadian strategy. It considers that federal youth programs should be transferred to Quebec, along the model of the 1997 Canada-Quebec Labour Market Agreement. Thus, the present document does not reflect the position of the Quebec Government.

## *Goals*

The federal, provincial and territorial governments agree to develop and implement new partnerships, to support their efforts to:

1. create opportunities for all youth to develop the skills and knowledge needed for work;
2. increase work opportunities for youth;
3. help youth respond to the changing nature of work; and
4. address the cultural and social barriers that may prevent youth from working.

## *Outcomes*

Governments recognize that a sustained and comprehensive Agenda for Action on youth employment is needed. By working together, youth, governments, businesses, labour, communities and the non-profit sectors can respond to the employment challenges facing youth and achieve the following outcomes:

- a decrease in the number of youth who are unemployed
- an increase in real earnings for youth
- an increase in the percentage of secondary and post-secondary graduates
- an increase in the percentage of youth training in trades, technologies and apprenticeable occupations
- an increase in work opportunities available to youth
- an increase in successful entrepreneurial activity by youth
- an increase in access to locally relevant, timely labour market information and career planning information by youth
- an increase in the number of youth who indicate their training has been relevant to the jobs they have obtained.

These outcomes are inter-related and must be looked at together in order to assess the impact of the Agenda for Action. To report on progress with respect to these outcomes governments will develop an outcome framework.

### **3. The Nature of the Partnership**

Federal and provincial/territorial governments will work together toward common outcomes in order to improve the efficiency and the effectiveness of youth employment initiatives

The new partnership emphasizes

- the improvement of transparency and accountability of federal and provincial/territorial roles and responsibilities
- multi-lateral/multi-year planning and priority setting
- an annual multi-lateral review of existing plans, priorities and results
- an annual bilateral planning/priority setting review process
- more strategic, effective and efficient use of resources
- reciprocal consultation and information sharing on plans and initiatives
- openness, transparency and equity
- cooperation and complementarity respecting federal, provincial and territorial responsibilities

- visible recognition of the contribution of each government in the funding, design and delivery of programs and services for youth
- This new federal-provincial-territorial partnership will be guided by the outcomes of the negotiation of the Federal-Provincial Territorial Framework Agreement on Managing Canada's Social Union.

#### **4. How The Partnership Will Work**

The partnership will proceed through bilateral agreements in consideration of the multilateral Agenda for Action framework developed by the Forum of Labour Market Ministers. The Agenda for Action will outline:

- the key employment issues that face Canadian youth, including those most at risk
- the goals, objectives and strategic directions that will be pursued by government (federal, provincial and territorial)
- how the federal government and the provinces/territories will work together to respond to the goals, objectives and strategic directions
- how the federal government and the provinces/territories will work with other partners (e.g., youth, business labour and communities) to respond to the goals, objectives and strategic directions
- the priorities and actions that will be taken by each order of government
- the identification of multi-lateral action
- factors that will influence bilateral discussions.

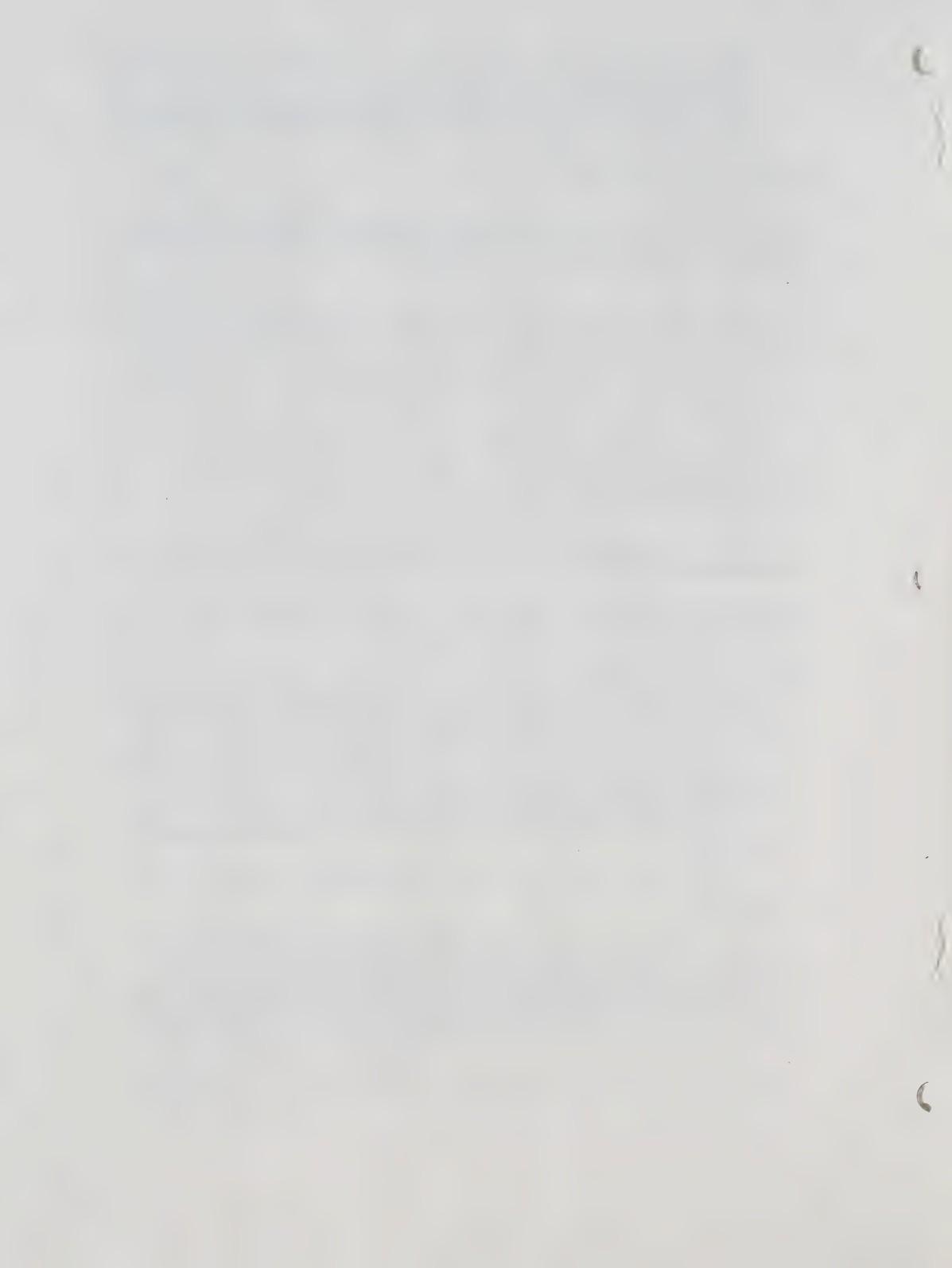
The Federal/Provincial/Territorial Forum of Labour Market Ministers will oversee the development, implementation and evaluation of the multi-lateral Agenda for Action.

Bilateral agreements between the federal government and individual provinces/territories will be developed in consideration of the multilateral Agenda For Action. These bilateral arrangements will identify:

- how governments will tailor their program activities and work with other partners to respond to the youth employment issues of the particular province/territory
- how linkages will be made between federal and provincial program activity to ensure a continuum of coordinated activity
- where the two orders of government will continue/initiate delivery of joint or coordinated program/service responses
- complementary actions that support the multi-lateral actions
- if and how collaborative consultations on youth employment issues will be undertaken
- the specific actions and contributions of each partner.

#### **5. Conclusion**

This document outlines a framework for a new federal/provincial territorial partnership on youth employment. If this framework is endorsed by Federal/Provincial/Territorial Ministers with Labour Market Responsibilities it will be a foundation for federal/provincial/territorial activity in the youth employment area

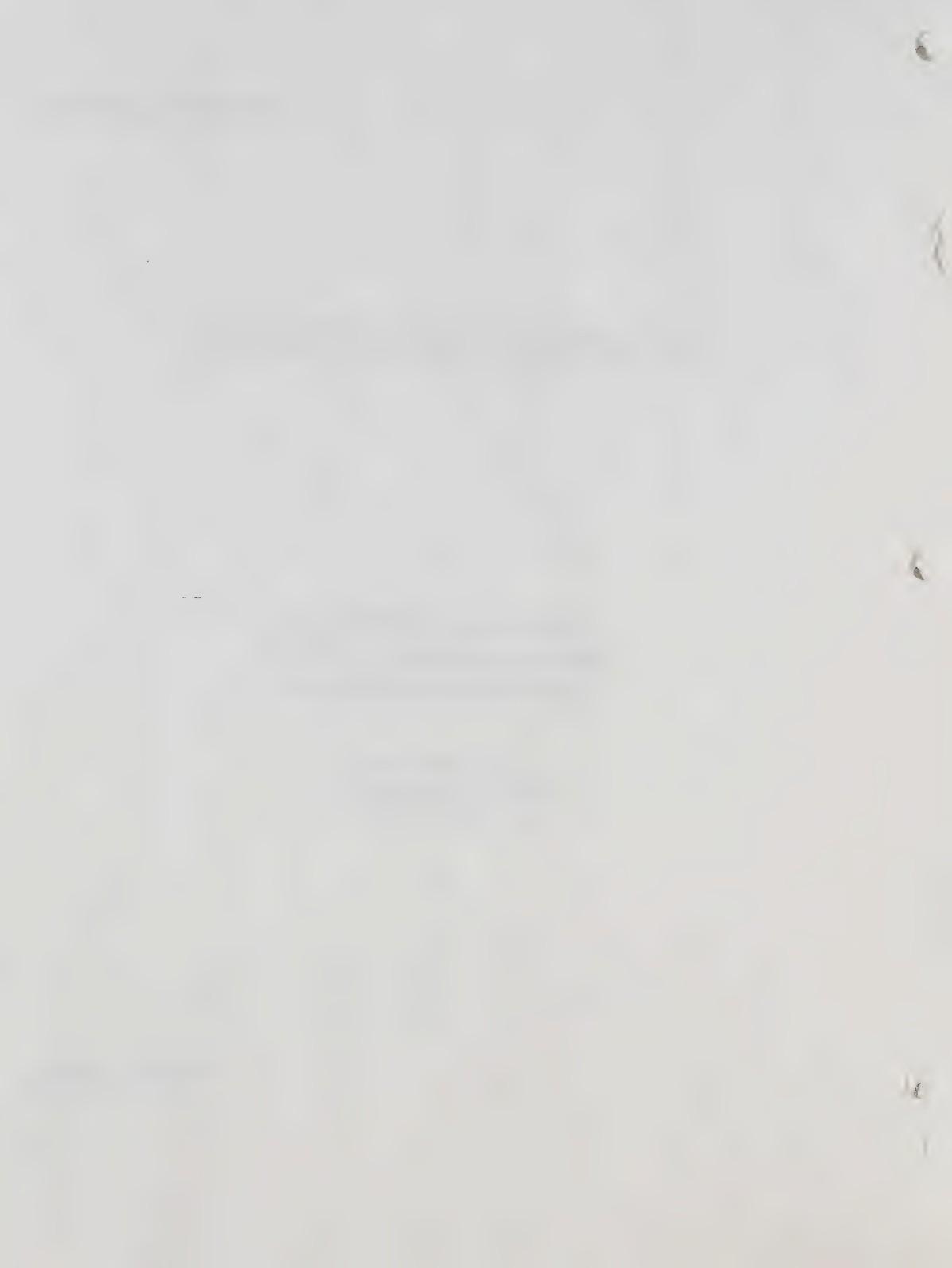


FORUM DES MINISTRES DU MARCHÉ DU TRAVAIL  
(RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE)

**Un nouveau partenariat  
fédéral-provincial-territorial  
pour l'emploi des jeunes**

Le groupe de travail  
fédéral-provincial-territorial  
sur l'emploi des jeunes

TORONTO (Ontario)  
Le 27 mars 1998



# **Un nouveau partenariat Fédéral-provincial/territorial pour l'emploi des jeunes**

## **1. Introduction**

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux (FPT)<sup>1</sup> du Canada ont déterminé que l'emploi des jeunes était un dossier de grande importance. Les premiers ministres ont discuté de l'emploi des jeunes à leur réunion de décembre 1997. Par suite de ces discussions, les premiers ministres (sauf celui du Québec) ont demandé aux ministres du marché du travail d'établir un plan d'action en quatre points. Un facteur clé dans l'élaboration et la mise en oeuvre réussies de ce Plan d'action est la capacité des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux de collaborer ensemble pour atteindre les buts et les résultats communs.

Les deux niveaux de gouvernement reconnaissent le besoin d'améliorer les relations de travail. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se sont engagés à établir un nouveau partenariat à long terme pour ce qui est de l'emploi chez les jeunes. Ce partenariat reconnaît que tous les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont un rôle à jouer relativement aux questions d'emploi chez les jeunes. De plus, les gouvernements reconnaissent que tous les Canadiens ont un rôle à jouer pour relever ces défis, et qu'il est essentiel, pour les gouvernements, de travailler en partenariat avec les jeunes, leurs familles, le secteur privé (industrie, entreprises et syndicats), les écoles, les collectivités et les organismes sans but lucratif.

Le présent document trace le cadre d'un nouveau partenariat fédéral-provincial/territorial en matière d'emploi chez les jeunes. Il est présenté aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux du marché du travail pour fins d'examen.

## **2. But du partenariat**

Par ce nouveau partenariat fédéral-provincial/territorial, on entend prendre des mesures qui étayeront une vision et des buts que partagent les deux niveaux de gouvernement en matière d'emploi des jeunes. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont fixé des buts clairs qu'ils veulent atteindre par suite de ces mesures conjointes.

---

<sup>1</sup> Le Québec bien qu'il partage les préoccupations du chômage à l'égard des jeunes, n'entend pas s'inscrire dans le cadre d'une stratégie pancanadienne. Le Québec considère que les programmes fédéraux concernant les jeunes devraient lui être transférés suivant le modèle de l'Entente Canada-Québec relative au marché du travail conclue en 1997. En conséquence, le présent document ne reflète pas la position du gouvernement du Québec.

## *Vision*

Les gouvernements partagent une vision où tous les jeunes Canadiens peuvent profiter des occasions sociales et économiques du XXI<sup>e</sup> siècle.

## *Buts*

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont décidé d'élaborer et de mettre en oeuvre de nouveaux partenariats, pour appuyer leurs efforts visant à :

1. créer des perspectives pour tous les jeunes, afin que ceux-ci puissent acquérir les compétences et les connaissances requises pour trouver du travail;
2. accroître les perspectives d'emploi des jeunes;
3. aider les jeunes à réagir à la nature changeante du travail; et
4. réduire les obstacles culturels et sociaux qui pourraient empêcher les jeunes de trouver du travail.

## *Résultats*

Les gouvernements reconnaissent qu'il faut établir un plan d'action durable et exhaustif en matière d'emploi chez les jeunes. En collaborant ensemble, les jeunes, les gouvernements, les entreprises, les syndicats, les collectivités et les organismes sans but lucratif peuvent réagir aux défis de l'emploi chez les jeunes et produire les résultats suivants :

- diminution du nombre de jeunes chômeurs;
- accroissement des revenus réels chez les jeunes;
- augmentation du pourcentage de diplômés des niveaux secondaire et postsecondaire;
- hausse du nombre de jeunes dans les métiers et les emplois axés sur la technologie;
- augmentation des emplois offerts aux jeunes;
- hausse du nombre de réussites pour ce qui est des entreprises lancées par les jeunes;
- meilleur accès aux informations locales et pertinentes sur le marché de l'emploi et aux programmes de planification de carrière pour les jeunes;
- augmentation du nombre de jeunes qui indiquent que leur formation était utile en regard des emplois obtenus.

Ces résultats sont reliés entre eux et on doit les examiner ensemble afin d'évaluer l'impact du plan d'action. Les gouvernements devront, pour faire rapport sur les progrès réalisés, établir un cadre à cet égard.

### **3. La nature du partenariat**

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux vont travailler ensemble pour l'atteinte de buts communs, afin d'améliorer l'efficience et l'efficacité des initiatives d'emplois pour les jeunes.

Le nouveau partenariat met l'accent sur les éléments suivants :

- l'amélioration de la responsabilité et de la transparence des rôles et responsabilités au niveau fédéral, provincial et territorial;
- planification et établissement de priorités multilatérales et pluriannuelles;
- examen annuel multilatéral des plans, des priorités et des résultats;
- processus bilatéral annuel de planification, d'établissement de priorités et d'examen;
- utilisation des ressources plus stratégique et plus efficace;
- consultations réciproques et partage d'informations, pour ce qui est des plans et des initiatives;
- ouverture, transparence et équité;
- coopération et complémentarité en ce qui concerne les responsabilités fédérales, provinciales et territoriales;
- reconnaissance visible de la contribution de chaque gouvernement au financement, à la conception et à l'exécution des programmes et services pour les jeunes.

Ce nouveau partenariat fédéral-provincial territorial sera orienté par les résultats de la négociation de *L'Entente-cadre fédérale-provinciale-territoriale sur la gestion de l'union sociale canadienne*.

### **4. Fonctionnement du partenariat**

Le partenariat sera élaboré par le biais d'ententes bilatérales dans le cadre du plan d'action multilatéral élaboré par le Forum des ministres du marché du travail. Le plan d'action insistera sur les éléments suivants :

- les enjeux clés d'emploi auxquels sont confrontés les jeunes Canadiens; y compris les jeunes qui sont le plus à risque;
- les buts, objectifs et orientations stratégiques visés par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux;
- comment les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux vont travailler ensemble pour réagir aux buts, objectifs et orientations stratégiques;
- comment les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux vont travailler avec d'autres partenaires (p. ex. jeunes, entreprises, syndicats et collectivités) pour réagir aux buts, objectifs et orientations stratégiques;
- les priorités et actions prises par chaque niveau du gouvernement;
- l'identification des mesures multilatérales;
- les facteurs qui influeront sur les discussions bilatérales.

Le Forum fédéral/provincial/territorial des ministres du marché du travail supervisera le développement, la mise en oeuvre et l'évaluation du plan d'action multilatéral.

Les ententes bilatérales entre le gouvernement fédéral et les provinces/territoires seront élaborées conformément au plan d'action multilatéral. Ces ententes bilatérales permettront d'identifier les éléments suivants :

- comment les gouvernements vont adapter leurs activités de programme et travailler avec d'autres partenaires pour répondre aux enjeux d'emploi chez les jeunes relativement aux activités qui intéressent une province ou un territoire donné;
- comment on va établir des liens entre les programmes fédéraux et provinciaux, afin d'assurer une suite logique d'activités coordonnées;
- les domaines où les deux niveaux de gouvernement continueront d'offrir ou de lancer des programmes et des services conjoints ou coordonnés;
- les mesures complémentaires qui appuient les actions multilatérales;
- si et comment on va effectuer des consultations concernant les questions d'emploi chez les jeunes;
- les actions et contributions précises de chaque partenaire.

## 5. Conclusion

Le présent document propose un cadre pour un nouveau partenariat fédéral-provincial/territorial en matière d'emploi chez les jeunes. Si le présent cadre est appuyé par les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux du marché du travail, il servira de fondement pour les activités fédérales, provinciales et territoriales relatives à l'emploi des jeunes.

DOCUMENT: 830-602/008

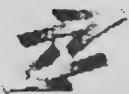
FORUM OF LABOUR MARKET MINISTERS  
(FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING)

**The Mobile Worker Website Information Sheet**

Occupational Career and Labour Market  
Information Standing Committee of FLMM

TORONTO, Ontario  
March 27, 1998





### The Mobile Worker Website Information Sheet

Easy access to relevant, accurate and up-to-date information is essential for the labour market to function efficiently, particularly for workers, students and others who are prepared to re-locate in another province or territory to take advantage of opportunities for work, training or education.

The Mobile Worker Website will provide public access through the Internet to a wide range of labour market information that can facilitate the free movement of labour across Canada. The site will also contribute to the implementation of the Mobility chapter of the *Agreement on Internal Trade*, particularly with respect to provisions calling for greater transparency of regulations and practices affecting the mobility of workers between jurisdictions.

The development of the website is the responsibility of the Federal-Provincial-Territorial Labour Market Information Task Team created in 1995 by the Forum of Labour Market Ministers. The Task Team's mandate is to improve co-ordination between governments in the production and dissemination of labour market information and, more particularly, to develop ways and means to facilitate worker mobility across Canada. The Task Team is currently co-chaired by Human Resources Development Canada and the Province of British Columbia.

Once fully developed, the Mobile Worker Website will offer a variety of practical information including:

#### **A database on regulated occupations**

This major new database will provide up-to-date information on the formal requirements that govern entry into occupations that are regulated in Canada. The database will also contain comprehensive information on the rules and procedures that, in each of the provinces and territories, the bodies responsible for regulating these occupations have put in place for the purpose of recognizing qualifications obtained elsewhere in Canada or out of Canada.

Assembling this database is the responsibility of Human Resources Development Canada, in close co-operation with FLMM's Labour Mobility Co-ordinating Group and with regulatory bodies in each of the provinces and territories.

## **Labour mobility information at local, provincial and national levels**

The site will also help users access the web to find the practical information that they may need when considering a move to another province or territory, or when preparing to re-locate. Much of this information will be provided through links with existing websites created by governments, non-governmental organizations and the private sector.

The links will be organized under the following main categories:

- FINDING WORK
- THE LABOUR MARKET
- PREPARING TO RE-LOCATE
- MOVING
- GETTING SETTLED
- USEFUL ADDRESSES AND REFERENCES

The Mobile Worker Website will be useful for workers and work seekers, students, potential immigrants, Canadians with foreign credentials, career and employment counsellors, immigration officials, regulating bodies, voluntary organizations and many different government departments and agencies at federal, provincial and local levels.

A prototype version of the Mobile Worker Website has been created. The prototype is being presented to officials and regulatory body representatives in each of the provinces and territories in order to obtain feedback on the content, structure and functionality of the website and explore avenues for partnerships in its future development and maintenance.

The first fully operational version of the website should be available to the general public in June, 1998.

### **FOR MORE INFORMATION:**

#### ***Sue Potter***

Co-Chair of the Task Team  
Human Resources Development Canada  
(819) 994-8184  
*sporter@istar.ca*

#### ***Jim Howie***

Co-Chair of the Task Team  
The Province of British Columbia  
(250) 413-4414  
*jhowie@ceiss.org*

#### ***Gilles Jasmin***

Project Manager, Mobile Worker  
Website  
Human Resources Development Canada  
(819) 994-5092  
*gjasmin@istar.ca*

#### ***Kim Finn***

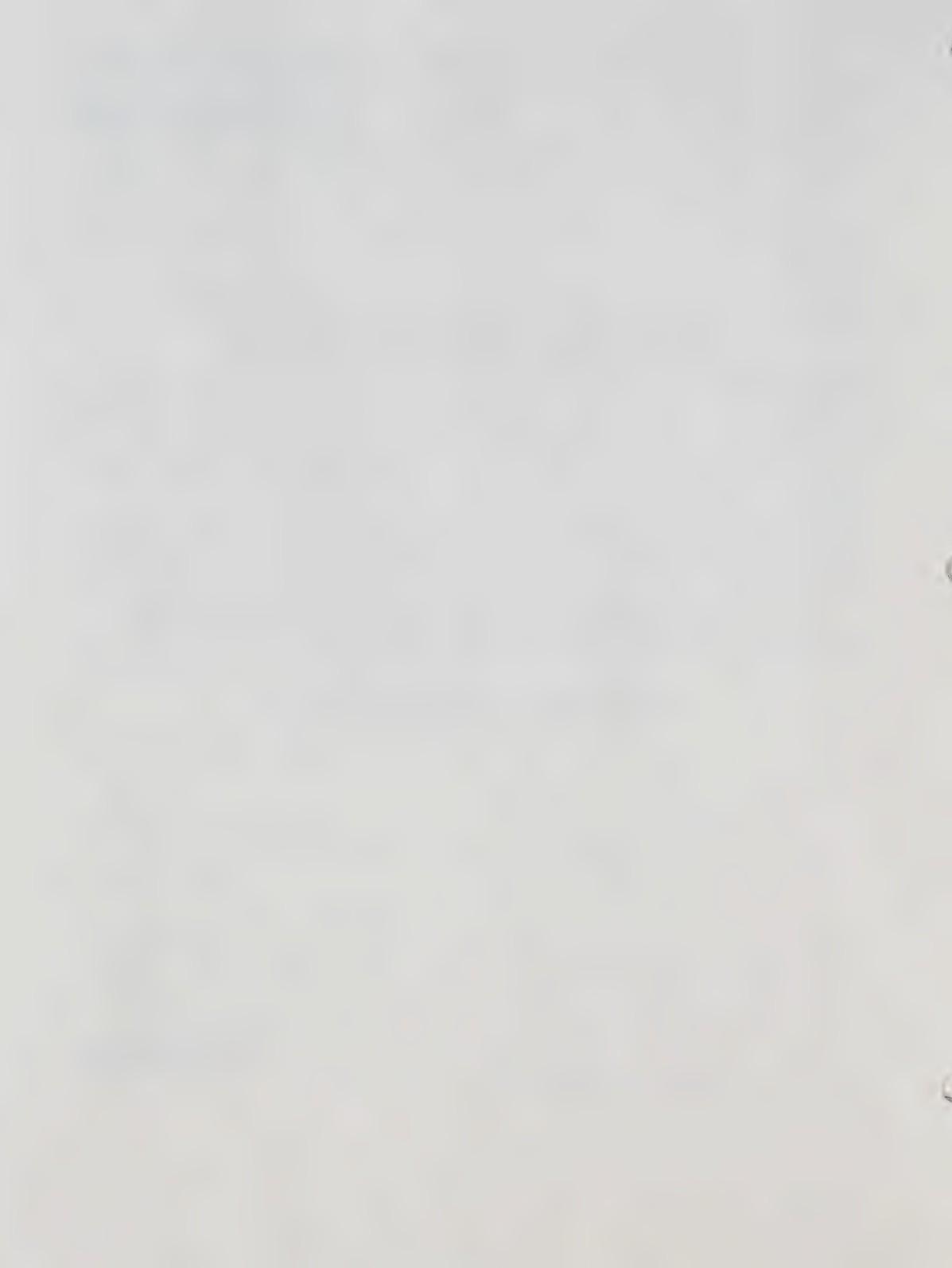
Project Officer, Mobile Worker  
Website  
Human Resources Development  
Canada  
(819) 953-7508  
*finn.kim@hrdc-drhc.gc.ca*

FORUM DES MINISTRES DU MARCHÉ DU TRAVAIL  
(RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE)

**Feuillet d'information sur le site du travailleur mobile**

Comité permanent (FMMT) de l'information sur  
les professions et le marché du travail

TORONTO (Ontario)  
Le 27 mars 1998





### Feuillet d'information sur le site du travailleur mobile

Un accès facile à une information utile, fiable et à jour est essentiel au bon fonctionnement du marché du travail, en particulier pour les travailleurs, les étudiants et tous ceux qui sont prêts à deménager dans une autre province ou territoire pour tirer profit de possibilités d'emploi, de formation ou d'éducation.

Par l'entremise de l'Internet, le site Web du travailleur mobile donnera au public accès à un très large éventail de renseignements sur le marché du travail et facilitera ainsi la libre circulation de la main-d'œuvre à travers le pays. Le site contribuera également à la mise en œuvre du chapitre de l'*Accord sur le commerce intérieur* qui concerne la mobilité des personnes, en particulier les dispositions prévoyant une plus grande transparence des règles et pratiques susceptibles d'affecter la mobilité des travailleurs passant d'une juridiction à une autre.

Le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial de l'information sur le marché du travail, établi en 1995 par le Forum des ministres du marché du travail, a été chargé de l'élaboration du site. Le mandat de ce Groupe est d'améliorer la coordination entre les gouvernements pour la production et la diffusion d'information sur le marché du travail et, plus particulièrement, de trouver des façons de faciliter la mobilité des travailleurs sur l'ensemble du territoire canadien. Le Groupe est coprésidé par Développement des ressources humaines Canada et la province de la Colombie-Britannique.

À terme, le site renfermera une foule de renseignements pratiques, dont:

#### Une banque de données sur les professions réglementées

Cette importante nouvelle banque de données offrira de l'information à jour sur les conditions d'exercice des professions qui sont réglementées au Canada. Elle renfermera également de l'information sur les dispositions et procédures adoptées par les organismes de réglementation professionnelle dans chaque province et territoire aux fins de la reconnaissance des compétences acquises dans une autre province ou territoire ou à l'étranger.

Développement des ressources humaines Canada est responsable de la constitution de cette banque de données et à cette fin, travaille en étroite collaboration avec le Groupe de coordination sur la mobilité de la main-d'œuvre du Forum des ministres du marché du travail et avec les organismes de réglementation professionnelle de chaque province et territoire.

## **De l'information locale, provinciale et nationale pouvant faciliter la mobilité**

Le site aidera également l'utilisateur à trouver sur le WWW différents renseignements pratiques dont on peut avoir besoin au moment où l'on envisage de déménager dans une autre province ou territoire ou lorsqu'on se prépare à déménager. Ce type d'information sera accessible principalement par le moyen d'hyperliens vers d'autres sites Web gérés par les gouvernements, des organismes non gouvernementaux ou des entreprises privées.

Ces hyperliens seront regroupés selon les catégories suivantes:

- RECHERCHE D'EMPLOI
- LE MARCHÉ DU TRAVAIL
- SE PRÉPARER À DEMÉNAGER
- DEMÉNAGER
- EMMENAGER
- ADRESSES ET RENSEIGNEMENTS UTILES

Le site Web du travailleur mobile sera utile aux travailleurs et chercheurs d'emploi, aux étudiants, aux immigrants, à ceux qui possèdent des titres de compétences étrangers, aux conseillers en carrière et en emploi, aux agents de l'immigration, aux organismes de réglementation, aux organismes bénévoles et à de nombreux ministères et organismes fédéraux, provinciaux et locaux.

Un prototype du site Web du travailleur mobile a été créé. On le soumet actuellement à des experts et à des organismes de réglementation dans chaque province et territoire afin d'obtenir des conseils sur le contenu, la structure et les fonctions du site. On explore également les moyens d'établir des partenariats pour le développement et le maintien à long terme du site.

La première version opérationnelle du site Web devrait être accessible au grand public sur Internet en juin 1998.

### **RENSEIGNEMENTS :**

#### ***Sue Potter***

Coprésidente du Groupe de travail  
Développement des ressources humaines  
Canada  
(819) 994-8184  
spotter@istar.ca

#### ***Jim Howie***

Coprésident du Groupe de travail  
Province de la Colombie-Britannique  
(250) 413-4414  
jhowie@ceiss.org

#### ***Gilles Jasmin***

Gestionnaire du projet  
Site Web du travailleur mobile  
(819) 994-5092  
gjasmin@istar.ca

#### ***Kim Finn***

Agent de projet  
Site Web du travailleur mobile  
(819) 953-7508  
finn.kim@hrdc-drhc.gc.ca

## FLMM Endorses New Partnership on Youth/Makes Further Progress on Removing Barriers to Inter-Provincial Labour Mobility

**Toronto, March 27, 1998** - Federal-Provincial-Territorial Forum of Labour Market Ministers (FLMM) met today to review progress on labour market priorities under their joint responsibility and to agree on priorities for the future. The meeting was chaired by the Honourable Pierre S. Pettigrew, Minister of Human Resources Development Canada and the Honourable Joanne Crofford, Minister of Saskatchewan Post-Secondary Education and Skills Training.

Ministers agreed on priorities for the next three to five years. The primary focus will be on putting in place a comprehensive approach to address youth employment as directed by First Ministers in December 1997. Ministers also agreed to accelerate the elimination of barriers to labour mobility in order to improve the ability of Canadians to seek economic opportunities across the country. They also agreed to strengthen joint work on a range of labour market activities of national priority that will produce direct benefits to Canadians.

Minister Pettigrew commented, "Helping young Canadians get started in the world of work is a complex task. Success requires forging new partnerships inside and outside of governments that connect the energy and talents of young Canadians to our dynamic new economy. Today, the Government of Canada and provincial and territorial governments laid the foundation for a new era of collaboration on youth employment."

Minister Crofford noted, "Our ability to work together as governments and with partners from business, labour and the community is critical if we are to provide the training, education and information services our citizens need to succeed in the new information economy. The Forum of Labour Market Ministers provides us with a valuable venue for important discussions of common interest related to the labour market."

### Endorsing a New Partnership Arrangement on Youth

In response to the call by First Ministers to put into motion an Agenda for Action on youth employment, Labour Market Ministers endorsed a set of strategic directions supporting the following goals that will focus on:

- creating opportunities for all youth to develop the skills and knowledge needed for work by addressing the issue of student debt, creating opportunities in trade, technologies and apprenticeable occupations and creating new career pathways;

- increasing work opportunities for youth by providing entrepreneurial support and encouraging employers to participate in the transition to the workplace;
- helping young people respond to the changing nature of work by improving career and labour market services; and,
- addressing the cultural and social barriers that may prevent youth from working by developing ways to assist youth at-risk, improving labour market participation for aboriginal youth and connecting youth at-risk to existing services.

Federal, provincial and territorial governments have committed themselves to collaborate and strategically use their knowledge, expertise and resources to help young people find and keep jobs. The partnership allows them to cooperate in addressing the challenges which today's youth face.

As a first step, provinces, territories and the federal government will immediately begin discussions on bilateral arrangements that will focus on programs and services for youth. Labour Market Ministers agreed that the arrangements will seek to improve accountability and transparency of federal and provincial/territorial roles and responsibilities.

Labour Market Ministers recognize that a new comprehensive and sustained partnership is crucial to more effective programs and services for Canadian youth. Within this new arrangement, governments will be looking to establish further partnerships with key players including business, labour, schools, universities and colleges, youth, their parents and communities.

While the Government of Quebec essentially shares the same concerns about youth unemployment, it considers that active measures aimed at helping young people find jobs should be the object of an agreement modelled on the Canada-Quebec Labour Market Agreement. Therefore, this press release does not reflect Quebec's position.

Labour Market Ministers will report progress on youth employment to First Ministers by June and continue to monitor outcomes regularly over time.

### **Progress on Mobile Workers' Website**

Labour Market Ministers reviewed a major national website designed to facilitate labour mobility across Canada. The site will soon be available to Canadians through the Internet. Ministers believe that this new source of information will offer practical help to Canadians who are prepared to re-locate in order to take advantage of work or training opportunities.



### The Mobile Worker Website Information Sheet

Easy access to relevant, accurate and up-to-date information is essential for the labour market to function efficiently, particularly for workers, students and others who are prepared to re-locate in another province or territory to take advantage of opportunities for work, training or education.

The Mobile Worker Website will provide public access through the Internet to a wide range of labour market information that can facilitate the free movement of labour across Canada. The site will also contribute to the implementation of the Mobility chapter of the *Agreement on Internal Trade*, particularly with respect to provisions calling for greater transparency of regulations and practices affecting the mobility of workers between jurisdictions.

The development of the website is the responsibility of the Federal-Provincial-Territorial Labour Market Information Task Team created in 1995 by the Forum of Labour Market Ministers. The Task Team's mandate is to improve co-ordination between governments in the production and dissemination of labour market information and, more particularly, to develop ways and means to facilitate worker mobility across Canada. The Task Team is currently co-chaired by Human Resources Development Canada and the Province of British Columbia.

Once fully developed, the Mobile Worker Website will offer a variety of practical information including:

#### **A database on regulated occupations**

This major new database will provide up-to-date information on the formal requirements that govern entry into occupations that are regulated in Canada. The database will also contain comprehensive information on the rules and procedures that, in each of the provinces and territories, the bodies responsible for regulating these occupations have put in place for the purpose of recognizing qualifications obtained elsewhere in Canada or out of Canada.

Assembling this database is the responsibility of Human Resources Development Canada, in close co-operation with FLMM's Labour Mobility Co-ordinating Group and with regulatory bodies in each of the provinces and territories.

## **Labour mobility information at local, provincial and national levels**

The site will also help users access the web to find the practical information that they may need when considering a move to another province or territory, or when preparing to re-locate. Much of this information will be provided through links with existing websites created by governments, non-governmental organizations and the private sector.

The links will be organized under the following main categories:

- FINDING WORK
- THE LABOUR MARKET
- PREPARING TO RE-LOCATE
- MOVING
- GETTING SETTLED
- USEFUL ADDRESSES AND REFERENCES

The Mobile Worker Website will be useful for workers and work seekers, students, potential immigrants, Canadians with foreign credentials, career and employment counsellors, immigration officials, regulating bodies, voluntary organizations and many different government departments and agencies at federal, provincial and local levels.

A prototype version of the Mobile Worker Website has been created. The prototype is being presented to officials and regulatory body representatives in each of the provinces and territories in order to obtain feedback on the content, structure and functionality of the website and explore avenues for partnerships in its future development and maintenance.

The first fully operational version of the website should be available to the general public in June, 1998.

### **FOR MORE INFORMATION:**

#### ***Sue Potter***

Co-Chair of the Task Team  
Human Resources Development Canada  
(819) 994-8184  
[spotter@istar.ca](mailto:spotter@istar.ca)

#### ***Gilles Jasmin***

Project Manager, Mobile Worker  
Website  
Human Resources Development Canada  
(819) 994-5092  
[gjasmin@istar.ca](mailto:gjasmin@istar.ca)

#### ***Jim Howie***

Co-Chair of the Task Team  
The Province of British Columbia  
(250) 413-4414  
[jhowie@ceiss.org](mailto:jhowie@ceiss.org)

#### ***Kim Finn***

Project Officer, Mobile Worker  
Website  
Human Resources Development  
Canada  
(819) 953-7508  
[finn.kim@hrdc-drhc.gc.ca](mailto:finn.kim@hrdc-drhc.gc.ca)

## **Removing Barriers to Inter-Provincial/Territorial Labour Mobility**

The removal of barriers to inter-provincial/territorial labour mobility will make an important contribution to the economic union and will help Canadians have access to employment opportunities wherever they exist.

Labour Market Ministers have agreed that the removal of barriers to inter-provincial/territorial labour mobility must be accelerated.

Ministers directed FLMM officials to develop a detailed plan with specific timeframes to ensure that regulatory bodies and jurisdictions take the concrete and immediate steps necessary to secure full compliance with Chapter 7 on the Agreement on Internal Trade. Labour Market Ministers will review progress by the end of 1998.

## **Strengthening Co-operation to Meet Changing Labour Market Needs**

Labour Market Ministers also agreed to strengthen cooperation on a range of labour market activities of national priority. Over the next three to five years the FLMM will:

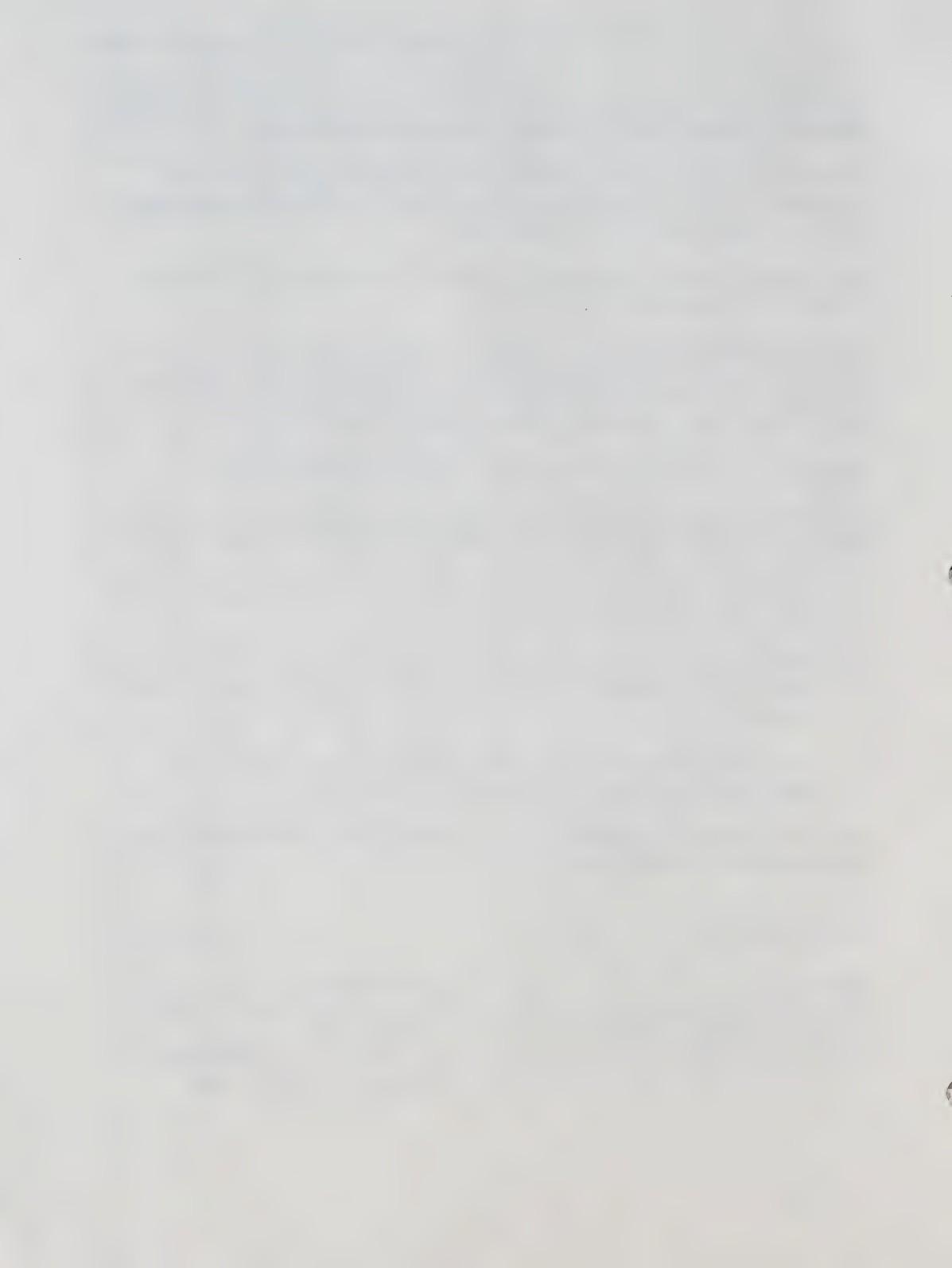
- accelerate the development and integration of occupational, career and labour market information (OCLMI) systems;
- jointly develop research and evaluation projects that support FLMM and common labour market priorities such as youth and transitions to a knowledge-intensive economy; and
- build linkages between the Forum of Labour Market Ministers and other structures in the broad social and economic environment.

The FLMM noted the importance of federal-provincial-territorial cooperation to make effective progress in all these areas.

### **For information:**

Anna Kapiniari  
Office of Minister Pettigrew  
Human Resources Development Canada  
Tel: (819) 953-2353

Peggy Buckley  
Forum of Labour Market Ministers-  
Lead Province  
Saskatchewan Post-Secondary  
Education and Skills Training  
Tel: (306) 787-1065



## **Le FMMT entérine un nouveau partenariat pour les jeunes / Supprime de nouveaux obstacles à la mobilité de la main-d'oeuvre entre les provinces**

**Toronto, le 27 mars 1998** – Le Forum fédéral/provincial-territorial des ministres du marché du travail (FMMT) s'est réuni aujourd'hui pour examiner les progrès au chapitre des priorités du marché du travail dont ils sont conjointement chargés, et pour s'entendre sur les priorités pour l'avenir. La réunion de cette année était coprésidée par l'honorable Pierre S. Pettigrew, ministre du Développement des ressources humaines, et l'honorable Joanne Crofford, ministre de l'Éducation postsecondaire et de la Formation professionnelle de la Saskatchewan.

Les ministres ont convenu des priorités des trois à cinq prochaines années. Comme l'ont demandé les premiers ministres en décembre 1997, les ministres chercheront avant tout à mettre en place une approche globale pour régler le problème de l'emploi des jeunes. Les ministres ont aussi convenu d'éliminer plus rapidement les obstacles à la mobilité de la main-d'oeuvre afin qu'il soit plus facile pour les Canadiens et les Canadiennes de profiter des débouchés dans tout le pays. Enfin, ils ont convenu de resserrer leurs relations de travail sur une gamme d'activités de développement du marché du travail jugées prioritaires à l'échelle nationale et qui procureraient des avantages directs aux Canadiens.

Selon M. Pettigrew : « Aider les jeunes du Canada à s'initier au monde du travail est une tâche complexe qui exige la création de nouveaux partenariats à l'intérieur et à l'extérieur des gouvernements pour intégrer le talent et l'énergie des jeunes à notre nouvelle économie dynamique. Aujourd'hui, le gouvernement du Canada et les gouvernements des provinces et des territoires ont posé les jalons d'une nouvelle ère de collaboration à la lutte contre le chômage des jeunes. »

De son côté, Mme Crofford déclare : « Il est essentiel que les gouvernements soient capables de travailler ensemble et avec des partenaires du monde des affaires, du monde syndical et de la collectivité pour offrir à nos citoyens les services de formation, d'éducation et d'information dont ils ont besoin pour réussir dans la nouvelle économie informationnelle. Le Forum des ministres du marché du travail est pour nous une excellente occasion d'avoir des discussions importantes sur des questions d'intérêt commun touchant le marché du travail. »

### **Entérinement d'une nouvelle entente de partenariat pour les jeunes**

En réponse à la demande des premiers ministres de déclencher un plan d'action en faveur de l'emploi des jeunes, les ministres du marché du travail ont entériné un ensemble de directions appuyées par les buts suivants :

- Donner l'occasion à tous les jeunes d'acquérir les compétences et les connaissances nécessaires pour travailler en traitant de la question de la dette des étudiants, en créant des ouvertures dans le commerce, dans le domaine technologique et dans les métiers d'apprentissage et en créant de nouvelles ouvertures de carrière;

- Accroître les possibilités de travail des jeunes en fournissant une aide aux entrepreneurs et en encourageant les employeurs à participer à la transition que connaît le marché du travail;
- Aider les jeunes à s'adapter à un travail de plus en plus changeant en améliorant les services aux carrières et au marché du travail;
- Se pencher sur les obstacles sociaux et culturels qui peuvent empêcher les jeunes de travailler en trouvant de nouvelles façons d'aider les jeunes à risque, en améliorant la participation au marché du travail pour les jeunes autochtones et en orientant les jeunes à risque vers des services existants.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux se sont engagés à collaborer et à utiliser de façon stratégique leurs connaissances, leurs compétences et leurs ressources en vue d'aider les jeunes à trouver un emploi et à le garder. Grâce à ce partenariat, les gouvernements pourront relever ensemble les défis auxquels les jeunes sont confrontés aujourd'hui.

Dans un premier temps, les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral commenceront immédiatement des discussions sur des dispositions bilatérales qui se concentreront sur les programmes et les services destinés aux jeunes. Les ministres du marché du travail ont convenu que ces dispositions viseraient à renforcer la responsabilité et la transparence (des rôles et des responsabilités au niveau fédéral, provincial et territorial).

Les ministres du marché du travail reconnaissent qu'il est essentiel d'avoir un nouveau partenariat global et soutenu pour offrir aux jeunes Canadiens des programmes et des services plus efficaces. Dans le cadre de ce nouvel arrangement, les gouvernements chercheront à établir d'autres partenariats avec des partenaires clés, notamment les entreprises, les travailleurs, les syndicats, les universités et les collèges, les jeunes et leurs parents et les collectivités.

Le Québec partage essentiellement les mêmes préoccupations à l'égard du chômage des jeunes. Toutefois, le gouvernement du Québec considère que les mesures actives visant les jeunes à la recherche d'emploi doivent faire l'objet d'une entente sur le modèle de l'Entente Canada-Québec relative au marché du travail. En conséquence, le présent communiqué ne reflète pas la position du Québec.

En juin, les ministres du marché du travail rendront compte aux premiers ministres des progrès réalisés en matière d'emploi des jeunes et continueront de suivre régulièrement les résultats atteints dans ce domaine.

### **Progrès du site Web à l'intention des travailleurs mobiles**

Les ministres du marché du travail ont examiné un important site Web national conçu pour faciliter la mobilité des travailleurs au Canada. Ce site sera accessible sous peu aux Canadiens sur Internet. Les ministres sont d'avis que cette nouvelle source d'information fournira une aide concrète aux Canadiens disposés à déménager pour profiter d'occasions de formation ou d'emploi.

## **Supprimer les obstacles à la mobilité des travailleurs entre les provinces et les territoires**

La suppression des obstacles à la mobilité des travailleurs entre les provinces et les territoires contribuera grandement à l'union économique et permettra aux Canadiens d'avoir accès aux possibilités d'emploi là où elles existent.

Les ministres du marché du travail ont convenu qu'il fallait accélérer la suppression des obstacles à la mobilité de la main-d'oeuvre entre les provinces et territoires.

Les ministres ont demandé aux fonctionnaires du FMMT d'élaborer un plan détaillé fixant des délais précis de manière à ce que les organismes de réglementation et les autorités prennent des mesures concrètes et immédiates pour que soit observé intégralement le chapitre 7 de l'Accord sur le commerce intérieur. Les ministres du marché du travail examineront les progrès réalisés d'ici la fin de 1998.

## **Renforcer la coopération pour répondre aux besoins changeants du marché du travail**

Les ministres du marché du travail ont aussi convenu de renforcer la coopération sur toute une gamme d'activités de développement du marché du travail jugées prioritaires à l'échelle nationale. Au cours des trois à cinq prochaines années, le FMMT :

- ▶ Accélérera l'élaboration et l'intégration des systèmes d'information sur les professions, les carrières et le marché du travail (SIPCMT);
- ▶ Élaborera conjointement des projets de recherche et d'évaluation qui appuient la poursuite des priorités du FMMT et les priorités communes relatives au marché du travail telles que les jeunes et le passage à une économie fondée sur les connaissances;
- ▶ Crèera des liens entre le Forum des ministres du marché du travail et d'autres structures dans l'environnement social et économique au sens large.

Le FMMT a souligné que la coopération fédérale, provinciale et territoriale était la clé de tout progrès réel dans ces domaines.

- 30 -

### **Renseignements :**

Anna Kapiniari  
Cabinet du ministre Pettigrew  
Développement des ressources humaines Canada  
Tél. : (819) 953-2353

Peggy Buckley  
Forum des ministres du marché du travail - Province porte-parole  
Éducation postsecondaire et  
Formation professionnelle  
Saskatchewan  
Tél. : (306) 787-1065





### Feuillet d'information sur le site du travailleur mobile

Un accès facile à une information utile, fiable et à jour est essentiel au bon fonctionnement du marché du travail, en particulier pour les travailleurs, les étudiants et tous ceux qui sont prêts à déménager dans une autre province ou territoire pour tirer profit de possibilités d'emploi, de formation ou d'éducation.

Par l'entremise de l'Internet, le site Web du travailleur mobile donnera au public accès à un très large éventail de renseignements sur le marché du travail et facilitera ainsi la libre circulation de la main-d'oeuvre à travers le pays. Le site contribuera également à la mise en oeuvre du chapitre de *l'Accord sur le commerce intérieur* qui concerne la mobilité des personnes, en particulier les dispositions prévoyant une plus grande transparence des règles et pratiques susceptibles d'affecter la mobilité des travailleurs passant d'une jurisdicition à une autre.

Le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial de l'information sur le marché du travail, établi en 1995 par le Forum des ministres du marché du travail, a été chargé de l'élaboration du site. Le mandat de ce Groupe est d'améliorer la coordination entre les gouvernements pour la production et la diffusion d'information sur le marché du travail et, plus particulièrement, de trouver des façons de faciliter la mobilité des travailleurs sur l'ensemble du territoire canadien. Le Groupe est coprésidé par Développement des ressources humaines Canada et la province de la Colombie-Britannique.

À terme, le site renfermera une foule de renseignements pratiques, dont:

#### Une banque de données sur les professions réglementées

Cette importante nouvelle banque de données offrira de l'information à jour sur les conditions d'exercice des professions qui sont réglementées au Canada. Elle renfermera également de l'information sur les dispositions et procédures adoptées par les organismes de réglementation professionnelle dans chaque province et territoire aux fins de la reconnaissance des compétences acquises dans une autre province ou territoire ou à l'étranger.

Développement des ressources humaines Canada est responsable de la constitution de cette banque de données et à cette fin, travaille en étroite collaboration avec le Groupe de coordination sur la mobilité de la main-d'oeuvre du Forum des ministres du marché du travail et avec les organismes de réglementation professionnelle de chaque province et territoire.

## **De l'information locale, provinciale et nationale pouvant faciliter la mobilité**

Le site aidera également l'utilisateur à trouver sur le WWW différents renseignements pratiques dont on peut avoir besoin au moment où l'on envisage de déménager dans une autre province ou territoire ou lorsqu'on se prépare à déménager. Ce type d'information sera accessible principalement par le moyen d'hyperliens vers d'autres sites Web gérés par les gouvernements, des organismes non gouvernementaux ou des entreprises privées.

Ces hyperliens seront regroupés selon les catégories suivantes:

- RECHERCHE D'EMPLOI
- LE MARCHÉ DU TRAVAIL
- SE PRÉPARER À DÉMÉNAGER
- DÉMÉNAGER
- EMMÉNAGER
- ADRESSES ET RENSEIGNEMENTS UTILES

Le site Web du travailleur mobile sera utile aux travailleurs et chercheurs d'emploi, aux étudiants, aux immigrants, à ceux qui possèdent des titres de compétences étrangers, aux conseillers en carrière et en emploi, aux agents de l'immigration, aux organismes de réglementation, aux organismes bénévoles et à de nombreux ministères et organismes fédéraux, provinciaux et locaux.

Un prototype du site Web du travailleur mobile a été créé. On le soumet actuellement à des experts et à des organismes de réglementation dans chaque province et territoire afin d'obtenir des conseils sur le contenu, la structure et les fonctions du site. On explore également les moyens d'établir des partenariats pour le développement et le maintien à long terme du site.

La première version opérationnelle du site Web devrait être accessible au grand public sur Internet en juin 1998.

### **RENSEIGNEMENTS :**

#### ***Sue Poter***

Coprésidente du Groupe de travail  
Développement des ressources humaines  
Canada  
(819) 994-8184  
[spotter@istar.ca](mailto:spotter@istar.ca)

#### ***Jim Howie***

Coprésident du Groupe de travail  
Province de la Colombie-Britannique  
(250) 413-4414  
[jhowie@ceiss.org](mailto:jhowie@ceiss.org)

#### ***Gilles Jasmin***

Gestionnaire du projet  
Site Web du travailleur mobile  
(819) 994-5092  
[gjasmin@istar.ca](mailto:gjasmin@istar.ca)

#### ***Kim Finn***

Agent de projet  
Site Web du travailleur mobile  
(819) 953-7508  
[finn.kim@hrdc-drhc.gc.ca](mailto:finn.kim@hrdc-drhc.gc.ca)

**INTERNAL TRADE  
SECRETARIAT**



**SECRÉTARIAT DU  
COMMERCE INTÉRIEUR**

**OTTAWA, February 20, 1998** – Ministers reached agreement on proceeding to cover procurement by the MASH sector (municipalities, municipal organizations, school boards and publicly funded academic, health and social service entities). At present, subject to ratification by their Cabinets, the agreement would cover all jurisdictions but British Columbia and Yukon (Yukon was not in attendance). Ministers confirmed the exclusion of health and social services and directed officials to prepare clear common guidelines for the MASH sector on the obligations they will assume under the agreement.

Ministers recognized the substantial progress achieved to date in expanding the coverage of provincial and federal agencies under the Procurement Chapter of the agreement and directed officials to complete a list of covered agencies and an agreement by July 1998.

On the issue of financial incentives, Ministers directed officials to bring back proposals on their use in advance of the August 1998 Annual Premiers' Conference.

Ministers approved measures to harmonize corporate registration and reporting requirements across the country and to establish an electronic information exchange system for corporate registration by July 1, 1999.

Ministers reviewed the sectoral chapters under the Agreement, acknowledging the substantial progress made to date in such areas as consumer standards and related measures. Reaffirming their undertaking to honor commitments made under the Agreement, Ministers agreed to engage with their colleagues responsible for the sectoral chapters and, particularly in the areas of agriculture and labour mobility, to urge Ministers to accelerate the completion of their outstanding work programs, within specific timeframes.

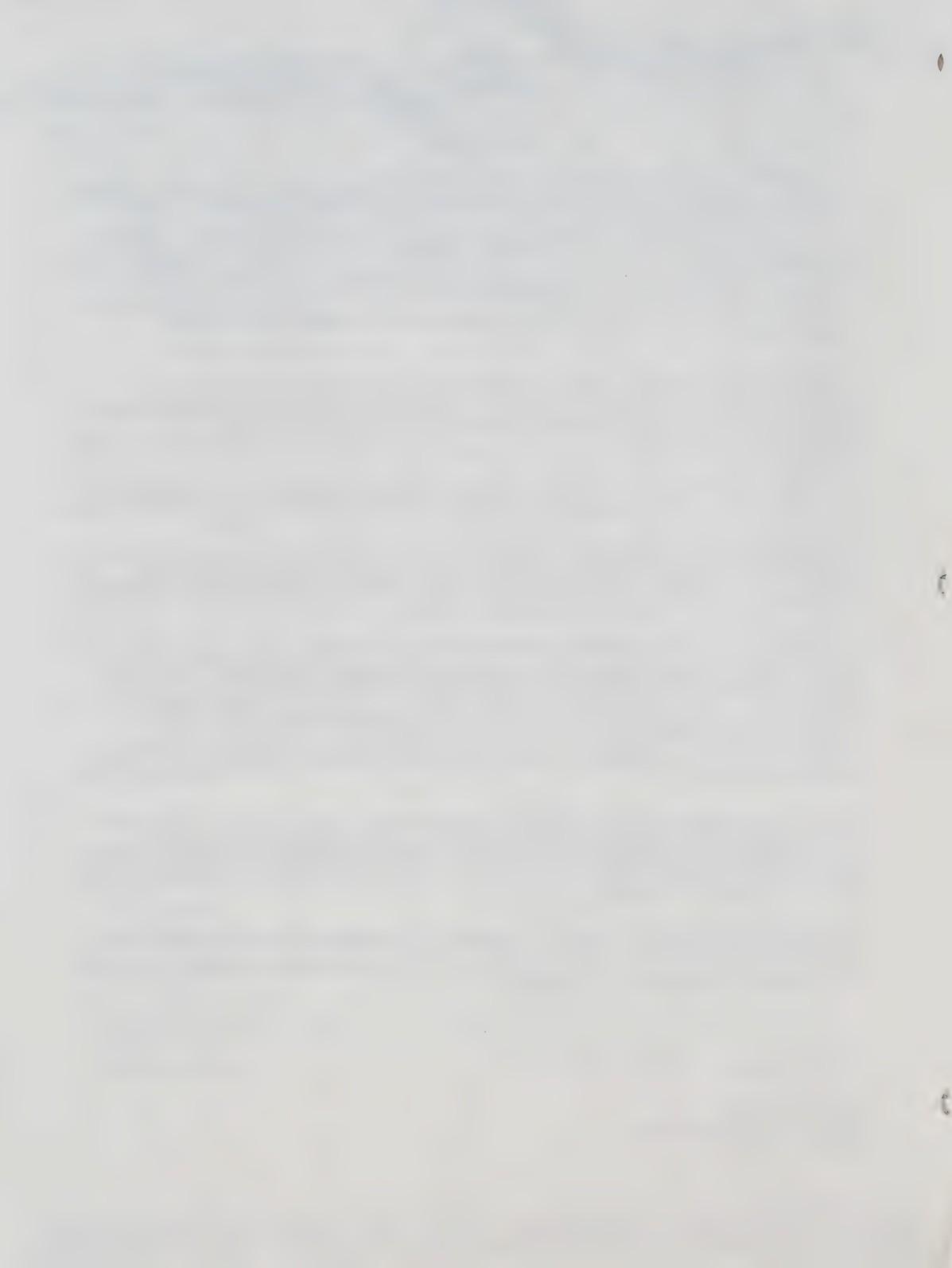
In addition to improving the Agreement, Ministers acknowledged a need to move beyond it and engage stakeholders in identifying practical steps to enhance trade within Canada and directed officials to report back on new initiatives prior to the August 1998 Annual Premiers' Conference.

It was agreed the current federal-provincial co-chair arrangement would continue on the basis of an annual rotation. Ontario will become the new provincial co-chair and Alberta will become the new provincial vice-chair.

- 30 -

For information:

André Dimitrijevic  
Internal Trade Secretariat  
(204) 987-8094



**INTERNAL TRADE  
SECRETARIAT**



**SECRÉTARIAT DU  
COMMERCE INTÉRIEUR**

OTTAWA, le 20 février 1998 – Les ministres ont conclu une entente sur des dispositions qui permettront d'étendre le chapitre sur les marchés publics au secteur MESSS (municipalités, organismes municipaux, conseils et commissions scolaires, entités d'enseignement supérieur, services de santé ou de services sociaux financés par l'État). Pour le moment et sous réserve d'approbation par les gouvernements, l'entente lierait toutes les juridictions sauf celles de la Colombie-Britannique et du Yukon (ce dernier était absent). Les ministres ont confirmé l'exclusion du secteur de la santé et des services sociaux, et ils ont demandé aux fonctionnaires de rédiger des lignes directrices communes sur les obligations que les entités du secteur MESSS devront respecter en vertu de cette entente.

Les ministres reconnaissent que des progrès considérables ont été accomplis en vue d'assujettir un plus grand nombre d'entités aux dispositions du chapitre sur les marchés publics, ils ont demandé aux fonctionnaires de compléter la liste des entités visées en vue de conclure une entente d'ici juillet 1998.

En ce qui a trait au code de conduite en matière de stimulants, les ministres ont demandé aux fonctionnaires de préparer des propositions sur leur utilisation en prévision de la Conférence annuelle des premiers ministres, qui aura lieu en août 1998.

Les ministres ont approuvé des mesures visant à harmoniser les exigences applicables aux sociétés en matière d'enregistrement et de déclaration annuelle et à établir un système d'échange électronique de données, d'ici le 1<sup>er</sup> juillet 1999.

Les ministres ont revu les chapitres sectoriels de l'Accord et ont constaté les progrès importants accomplis dans divers domaines, notamment à l'égard des normes en matière de consommation et des mesures connexes. Soulignant l'engagement qu'ils ont pris de respecter leurs obligations aux termes de l'Accord, les ministres ont convenu de sensibiliser leurs collègues responsables des chapitres sectoriels, particulièrement ceux responsables de l'agriculture et de la mobilité de la main-d'œuvre, afin qu'ils complètent leurs travaux selon un échéancier précis.

En plus d'améliorer l'Accord, les ministres ont reconnu le besoin d'en repousser les limites et d'inviter les intervenants à définir des mesures pratiques afin d'améliorer le commerce intérieur. De plus, ils ont demandé aux fonctionnaires de préparer un rapport sur des nouvelles propositions avant la Conférence des premiers ministres, prévue en août 1998.

Il a été convenu que la formule actuelle de la coprésidence fédérale-provinciale serait maintenue sur la base d'une rotation annuelle. L'Ontario assumera la coprésidence provinciale et l'Alberta, la vice-présidence provinciale.

- 30 -

Renseignements :

André Dimitrjevic  
Secrétariat du commerce intérieur  
(204) 987-8094



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING OF  
MINISTERS RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICES

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES  
MINISTRES RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUX

OTTAWA, Ontario

March 12, 1998

OTTAWA, (Ontario)

Le 12 mars 1998

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
830-604/004	CICS SCIC	List of Ministers in Attendance Liste des ministres présents
830-604/005	Conference Conférence	Press Release Communiqué
830-604/014	CICS SCIC	List of Public Documents Liste des documents publics

(

(

(

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING  
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICES

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE  
DES MINISTRES RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUX

List of Ministers in Attendance

Liste des ministres présents

OTTAWA, Ontario  
March 12, 1998



OTTAWA (Ontario)  
Le 12 mars 1998



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL MEETING  
OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR SOCIAL SERVICES

---

RÉUNION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES  
RESPONSABLES DES SERVICES SOCIAUX

March 12, 1998

OTTAWA

Le 12 mars 1998

*List of Ministers in Attendance*

---

*Liste des ministres présents*

CANADA

The Honourable Pierre S. Pettigrew CO-CHAIR / COPRÉSIDENT  
Minister of Human Resources Development /  
L'honorable Pierre S. Pettigrew  
Ministre du Développement des ressources humaines

ONTARIO

The Honourable Janet Ecker CO-CHAIR / COPRÉSIDENTE  
Minister of Community and Social Services /  
L'honorable Janet Ecker  
Ministre des Services sociaux et communautaires

The Honourable Margaret Marland  
Minister without portfolio responsible for  
Children's Issues /  
L'honorable Margaret Marland  
Ministre sans portefeuille responsable des  
questions touchant les enfants

**QUÉBEC**

Madame Pauline Marois  
Ministre de l'Éducation et Ministre  
de la famille et de l'enfance /  
The Honourable Pauline Marois  
Minister of Education and Minister  
for Child and Family Welfare

**NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE**

No Minister in attendance / Aucun ministre présent

**NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK**

The Honourable Russell H.T. King  
Minister of Health and Community Services /  
L'honorable Russell H.T" King  
Ministre de la Santé et des Services communautaires

The Honourable Marcelle Mersereau  
Minister of Human Resources Development /  
L'honorable Marcelle Mersereau  
Ministre du Développement des ressources humaines

**MANITOBA**

The Honourable Bonnie Mitchelson  
Minister of Family Services /  
L'honorable Bonnie Mitchelson  
Ministre des Services à la famille

**BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE**

The Honourable Jan Pullinger  
Minister of Human Resources /  
L'honorable Jan Pullinger  
Ministre des Ressources humaines

**PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

The Honourable Mildred A. Dover  
Minister of Health and Social Services /  
L'honorable Mildred A. Dover  
Ministre de la Santé et des Services sociaux

**SASKATCHEWAN**

The Honourable Lorne Calvert  
Minister of Social Services /  
L'honorable Lorne Calvert  
Ministre des Services sociaux

**ALBERTA**

The Honourable Lyle Oberg  
Minister of Family and Social Services /  
L'honorable Lyle Oberg  
Ministre de la Famille et des Services sociaux

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR /  
TERRE-NEUVE ET LABRADOR**

No Minister in attendance / Aucun ministre présent

**YUKON**

No Minister in attendance / Aucun ministre présent

**NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

The Honourable Charles Dent

Minister of Education, Culture and Employment /

L'honorable Charles Dent

Ministre de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi

## Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des services sociaux vont plus loin dans l'amélioration des programmes sociaux destinés aux enfants et aux personnes handicapées

**Ottawa, le 12 mars 1998** - Les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables des services sociaux ont continué de progresser aujourd'hui dans la mise en oeuvre de la Prestation nationale pour enfants et dans l'examen des prestations et des services pour les personnes handicapées. La réunion des ministres était coprésidée par l'honorable Pierre S. Pettigrew, ministre du Développement des ressources humaines du Canada, et par l'honorable Janet Ecker, ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario et ministre responsable pour les provinces et les territoires.

«Nous avons fait des progrès considérables aujourd'hui, a déclaré Mme Ecker. L'efficacité avec laquelle nous créons des partenariats et faisons avancer ces prestations et ces programmes importants profitera aux familles, aux enfants et aux personnes handicapées».

«Je suis très heureux que le gouvernement du Canada ait annoncé sans tarder l'investissement d'une deuxième tranche de 850 millions de dollars dans la Prestation nationale pour enfants, a déclaré M. Pettigrew. Cela veut dire qu'en l'an 2000, nous aurons affecté 1,7 milliard de dollars à ce programme.»

Les ministres ont aujourd'hui rendu public un rapport de situation sur leurs plans de réinvestissement liés à la Prestation nationale pour enfants (PNE). C'est le premier d'une série de rapports de situation sur les plans de réinvestissement; une annonce importante est prévue avant la mise en oeuvre de juillet. Les provinces et les territoires investissent dans des programmes et des prestations qui tiennent compte de leurs priorités et de leurs besoins particuliers. Le gouvernement du Canada s'engage à faire en sorte que les enfants des Premières Nations qui vivent dans des réserves profitent de la Prestation nationale pour enfants comme les autres enfants canadiens, et il consulte actuellement les Premières Nations, les provinces et les territoires pour mettre au point les stratégies de réinvestissement.

Les ministres ont réitéré leur volonté de concrétiser les plans de réinvestissement et d'adopter ou d'améliorer des programmes et des prestations qui aident à prévenir et à réduire la pauvreté chez les enfants et qui facilitent l'intégration des parents au marché du travail. Voici, à titre d'exemples, certains des réinvestissements annoncés :

- élargissement du régime de soins de santé aux familles à faible revenu avec enfants
- augmentation du soutien à la garde d'enfants
- services d'intervention immédiate
- programmes de formation pour les familles à faible revenu avec enfants

Les ministres ont aussi rendu publics un Cadre de gestion et de responsabilité et les Approches relatives à la mesure et aux rapports concernant les résultats. Ces documents feront en sorte que le processus demeurera transparent et que tous les partenaires et l'ensemble des Canadiens pourront y participer.»

Les ministres ont confirmé qu'ils mettaient la dernière main à de nouvelles ententes bilatérales sur l'Aide à l'employabilité des personnes handicapées (AEPH). La plupart de ces ententes entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1998. Elles répondront à un besoin reconnu, celui de créer de nouveaux programmes et services axés sur l'employabilité afin d'aider les personnes handicapées

à se préparer au travail, à trouver un emploi et à le conserver. Les ministres sont heureux de rendre public aujourd’hui le Cadre multilatéral pour l’aide à l’employabilité des personnes handicapées qui guidera l’élaboration de ces ententes.

Les ministres ont aussi discuté des prestations et des services à l’intention des personnes handicapées. On leur a fait part des progrès accomplis jusqu’à présent en vue de l’élaboration d’un document d’orientation comprenant un énoncé de vision et exposant les grands enjeux et ils sont convenus de continuer les travaux en vue de l’établissement de priorités communes au bénéfice des Canadiens handicapés.

«Nous sommes heureux que le gouvernement du Canada et les gouvernements des provinces et des territoires aient renouvelé leur engagement de répondre aux besoins particuliers des personnes handicapées au Canada. Notre objectif commun est de s’assurer qu’elles peuvent participer pleinement au développement économique et social du pays», ont déclaré les ministres Pettigrew et Ecker.

«Le Prix international Franklin Delano Roosevelt pour la promotion des personnes handicapées qui vient d’être décerné au Canada nous donne une raison de célébrer nos réalisations collectives au chapitre de l’amélioration de la condition des personnes handicapées. Ce prix nous incite aussi à porter notre attention sur ce qui reste à faire», a ajouté M. Pettigrew

On a également présenté aux ministres un rapport d’étape sur l’état d’avancement d’une stratégie globale de mise en oeuvre du Plan d’action national pour les enfants. Les ministres continueront de participer à l’élaboration de cette importante stratégie.

La ministre du Québec, Mme Marois, a affirmé que, tout en partageant essentiellement les mêmes préoccupations, le gouvernement du Québec n’entend pas adhérer à la démarche fédérale-provinciale à l’égard des politiques sociales. Le gouvernement du Québec réaffirme sa volonté d’assumer le plein exercice de sa maîtrise d’oeuvre quant à l’élaboration, à la planification et à la gestion des politiques sociales sur son territoire dans le respect de sa compétence exclusive en la matière. En conséquence, toute référence à des positions conjointes fédérales-provinciales n’inclut pas le gouvernement du Québec.

Les ministres ont conclu la réunion en réitérant leur volonté de coopérer et de rendre compte de leurs actions sur ces éléments clés de la politique sociale.

#### Renseignements :

Anna Kapiniari  
 Cabinet du ministre Pettigrew  
 Développement des ressources humaines  
 Canada  
 (819) 953-2860

Catherine Melville  
 Cabinet de la ministre Ecker  
 Ministère des Services sociaux et  
 communautaires de l’Ontario  
 (416) 325-5213

## Federal-Provincial-Territorial Ministers Responsible for Social Services take next steps to enhance social programs for children and persons with disabilities

**Ottawa, March 12, 1998** - Federal/Provincial/Territorial Ministers responsible for Social Services continued to move forward today on the implementation of the National Child Benefit and on benefits and services for persons with disabilities. The meeting of Ministers was co-chaired by the Honourable Pierre S. Pettigrew, Minister of Human Resources Development Canada and the Honourable Janet Ecker, Minister of Community and Social Services for Ontario and lead Provincial/Territorial Minister.

"Considerable progress has been made today," said Minister Ecker. "Our success in building partnerships and moving these important programs and benefits forward will help families, children and people with disabilities."

"I'm very happy that the Government of Canada has moved early to announce the investment of a second \$850 million into the National Child Benefit system," said Minister Pettigrew. "This means that, by the year 2000, we will have contributed \$1.7 billion to this program."

Ministers today released a report on the status of their reinvestment plans as part of the National Child Benefit. This is the first in a series of updates on reinvestment plans, with a major announcement planned in advance of implementation in July. Provinces and territories are investing in programs and benefits reflective of each jurisdiction's special needs and priorities. The Government of Canada is committed to ensuring that First Nations children living on-reserve benefit like other Canadian children from the National Child Benefit, and is consulting with First Nations, provinces and territories to develop reinvestment strategies.

Ministers reiterated their commitment to reinvestment and introducing or enhancing programs and benefits that help prevent and reduce the depth of child poverty and support parents in their transition to employment. Examples of the reinvestments being announced include:

- extending health benefits to low-income families with children
- increased support for child care
- early intervention services
- training programs for low-income families with children.

In addition, Ministers also released a Governance and Accountability Framework and a paper on Approaches to Measuring and Reporting on Results. These will ensure the process remains transparent and open among all partners and to Canadians.

Ministers confirmed that they are working toward the finalization of new bilateral agreements on the Employability Assistance for People with Disabilities (EAPD) initiative. Most agreements will be in place by April 1, 1998. They will respond to the need for more employability-focused programs and services to help people with disabilities prepare for, obtain, and keep employment. Ministers are pleased to release today the Multilateral Framework on the EAPD to guide the development of these agreements.

Ministers also discussed issues related to benefits and services for persons with disabilities. Ministers were updated on the progress made in developing a paper that outlines a vision and key challenges, and agreed that work would continue to develop shared priorities to help Canadians with disabilities.

"We are pleased that the Government of Canada and provincial and territorial governments reaffirmed their commitment to respond to the special needs of Canadians with disabilities. Ensuring that Canadians with disabilities have every opportunity to be equal participants in the country's economic and social development is our common goal," said Ministers Pettigrew and Ecker.

Added Minister Pettigrew, "Canada's recent acceptance of the Franklin Delano Roosevelt International Disability Award gives us a reason to celebrate our society's progress on disability issues. The Award also helps us to focus on what remains to be done."

Ministers received a report on progress made in developing a comprehensive approach to a National Children's Agenda. Ministers will continue to provide input into the development of this important initiative.

Quebec Minister Marois affirmed that, while sharing essentially the same preoccupations, the Government of Quebec does not intend to adhere to the federal-provincial approach to social policies. The Government of Quebec reaffirms its will to exercise fully its control over the development, planning and management of social policies in its territory, in full accordance with its exclusive jurisdiction in this field. Consequently, any reference to joint federal-provincial positions does not include the Government of Quebec.

Ministers concluded the meeting by reconfirming their commitment to a collaborative and accountable process on these key social policy initiatives.

For information:

Anna Kapiniani  
Office of Minister Pettigrew  
Human Resources Development Canada  
(819) 953-2353

Catherine Melville  
Office of Minister Ecker  
Ontario Ministry of Community and  
Social Services  
(416) 325-5213

FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL COUNCIL  
ON SOCIAL POLICY RENEWAL

**Press Release**

Conference

Toronto, Ontario  
March 13, 1998

(

(

(

## **Council on Social Policy Renewal Launches Work on Framework Agreement for Canada's Social Union**

**Toronto, March 13, 1998** - The Federal-Provincial-Territorial Council on Social Policy Renewal met today to launch the negotiations for a framework agreement for Canada's social union. The Council also reviewed progress made on the commitments in various social sectors agreed to by First Ministers at their meeting in Ottawa in December 1997. The meeting was co-chaired by the Honourable Russell H.T. King, M.D., Minister of Health and Community Services for New Brunswick and the Honourable Pierre S. Pettigrew, Minister of Human Resources Development Canada.

"In launching the negotiations for a framework agreement, we have taken a significant step forward to renew Canada's Social Union," said Minister King. "We are also pleased with the progress being made by the Council to address the pressing social needs of Canadians in the areas of child poverty, persons with disabilities, youth employment, student debt and health."

At their meeting in December, First Ministers acknowledged the importance that Canadians place on social programs and agreed that governments should work cooperatively to address the social needs of Canadians. They directed that work begin, under the auspices of the Council on Social Policy Renewal, to develop a framework agreement on Canada's social union. Such an agreement would define a new partnership approach between governments in the planning and managing of Canada's social union, and focus on principles, collaborative approaches on the use of the federal spending power, ways to manage and resolve disputes, ground rules for cooperation and processes to clarify roles and responsibilities within various social policy sectors. First Ministers agreed that this framework agreement would respect constitutional jurisdictions and powers.

At today's meeting, the Council reaffirmed the commitment of participating governments to develop a framework agreement on the social union by July 1998, the target date set by First Ministers. It officially launched work on this agreement by announcing that the Honourable Anne McLellan, Minister of Justice for Canada, and the Honourable Berny Wiens, Minister of Intergovernmental and Aboriginal Affairs for Saskatchewan, would Co-Chair discussions amongst participating jurisdictions on a framework agreement. All Ministers agreed that the framework agreement on the social union is about doing what works for Canadians, about how governments are going to work together to modernize and renew the social union, improve accountability to the public for social programs, and ensure that programs are efficient, effective and adequately funded in the long term.

A framework agreement on the Social Union must adequately reflect the values, views and concerns of Canadians. Ministers affirmed their commitment to ensuring that Canadians' views are reflected in the framework agreement and that the process will be transparent.

Ministers also reviewed First Ministers' commitments in a number of sectors. Minister Pettigrew said, "Societies develop when trust exists. Today's meeting is another step toward cementing partnerships among governments to help Canadians by renewing social programs. Whether we are looking at children, persons with disabilities, young people or Canadians in need of health services, our citizens are best served when their governments work collaboratively. A common commitment to respond to the needs of Canadians is what has brought our governments together today."

First Ministers identified the National Child Benefit as a model of cooperation that commits all governments to action. The Council also reviewed the progress to date on the development of a policy framework to guide new cooperative approaches to promote the well-being of Canada's children. The Council discussed ways to expedite development of a National Children's Agenda.

The Council acknowledged the work by Ministers responsible for Social Services to develop a vision and framework for persons with disabilities. The Council was provided with a status report on collaborative work in the health sector. The Council emphasized the importance Canadians place on high-quality health care and agreed that all governments must ensure that sufficient resources are devoted to health care. The Council also emphasized that it is important to achieve broad agreement around future priorities. The Council acknowledged the particular concern of provincial and territorial governments for adequate funding for core health services.

The meeting provided the opportunity for the Council to address the issues of youth employment and student debt. With respect to youth employment, the Council reviewed work to date made by Labour Market Ministers in developing an agenda for action to tackle youth employment. On student debt, the Council recognized that further federal-provincial-territorial cooperation will be needed to address student debt issues.

Quebec was represented by officials as observers. As indicated in the communiqué from the First Ministers' Meeting, while sharing the same concerns, Quebec does not adhere to the federal-provincial-territorial approach.

In conclusion, the Council underlined the importance of meaningful federal-provincial-territorial cooperation to develop effective measures in all these areas.

- 30 -

For information:

Anna Kapiniari  
Office of Minister Pettigrew  
Human Resources Development Canada  
(819) 953-2353

Gerald Weseen  
Office of Minister King  
Ministry of Health and Community  
Services  
(506) 453-2536

DOCUMENT: 830-605/014

CONSEIL FÉDÉRAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL SUR  
LA REFONTE DES POLITIQUES SOCIALES

**Communiqué**

Conférence

Toronto (Ontario)  
Le 13 mars 1998

(

8)

(

## **Le Conseil sur la refonte des politiques sociales entame le travail d'élaboration d'une entente-cadre sur l'union sociale du Canada**

**Toronto, le 13 mars 1998** - Le Conseil fédéral-provincial-territorial sur la refonte des politiques sociales s'est réuni aujourd'hui pour entreprendre les négociations d'une entente-cadre relative à l'union sociale canadienne. Le Conseil a également pris note des progrès accomplis jusqu'à présent sur le plan des engagements pris par les premiers ministres à leur réunion tenue à Ottawa en décembre 1997 à l'égard des divers secteurs sociaux. La réunion a été coprésidée par l'honorable Russell H T King M D ministre de la Santé et des Services communautaires du Nouveau-Brunswick et l'honorable Pierre S Pettigrew ministre du Développement des ressources humaines du Canada.

« En entamant les négociations sur l'entente-cadre aujourd'hui, nous avons franchi une étape importante dans le renouvellement de l'union sociale canadienne » a déclaré M King. Nous sommes également très satisfaits des progrès réalisés par le Conseil en vue de répondre aux besoins sociaux urgents des Canadiens et des Canadiennes dans les secteurs de la pauvreté chez les enfants, des personnes handicapées, de l'emploi chez les jeunes, de la dette étudiante et de la santé. »

À leur réunion de décembre, les premiers ministres ont reconnu l'importance qu'attachent les Canadiens aux programmes sociaux et ont convenu que les gouvernements doivent travailler de concert pour répondre aux besoins des Canadiens sur le plan des services sociaux. Ils ont décidé d'entamer le travail, sous la direction du Conseil sur la refonte des politiques sociales, en vue d'élaborer une entente-cadre sur l'union sociale canadienne. Une telle entente préciserait la nouvelle approche de partenariat adoptée par les gouvernements pour ce qui est de la planification et de la gestion de l'union sociale canadienne et permettrait de concentrer nos efforts sur les principes, les approches favorisant la collaboration dans l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser, la façon de gérer et de régler les litiges, les règles de base de la coopération et les processus visant à clarifier les rôles et les responsabilités dans les différents secteurs de la politique sociale. Les premiers ministres se sont mis d'accord pour que l'entente-cadre respecte les compétences et les pouvoirs constitutionnels de chacun.

À la réunion d'aujourd'hui, le Conseil a réitéré son engagement envers la participation des gouvernements à l'établissement d'une entente-cadre sur l'union sociale canadienne d'ici juillet 1998 date cible fixée par les premiers ministres. Il a donné le feu vert au travail sur cette entente en annonçant que l'honorable Anne McLellan, ministre de la Justice du Canada et l'honorable Berny Wiens, ministre des Affaires intergouvernementales et Autochtones de la Saskatchewan coprécideraient les discussions menées par les diverses compétences participant à l'élaboration de cette

entente-cadre. Les ministres ont convenu qu'une entente sur l'union sociale canadienne illustrait ce qui fonctionnait bien pour les Canadiens la façon dont les gouvernements travailleraient ensemble en vue de moderniser et de renouveler l'union sociale, d'améliorer leur aptitude à rendre compte au public de leurs progrès sur le plan des programmes sociaux et de veiller à ce que les programmes soient efficaces, efficents et financés de façon adéquate à long terme.

Une entente-cadre sur l'union sociale canadienne doit refléter de façon adéquate les valeurs, les points de vue et les préoccupations des Canadiens. Les ministres ont réitéré leur engagement de veiller à ce que les points de vue des Canadiens soient pris en compte dans l'entente-cadre et que le processus soit transparent.

Les ministres ont également passé en revue les engagements pris par les premiers ministres à l'égard d'un certain nombre de secteurs. « Les sociétés évoluent dans une atmosphère de confiance. La réunion d'aujourd'hui est une autre étape franchie dans le renforcement de nouveaux partenariats entre gouvernements visant à aider les Canadiens et les Canadiennes en renouvelant les programmes sociaux qui leur sont destinés. Que nous envisagions les enfants, les personnes handicapées, les jeunes ou les Canadiens exigeant des services de santé, nos citoyens sont mieux servis par des gouvernements qui collaborent. C'est en raison de notre engagement commun de répondre aux besoins des Canadiens que nous nous sommes réunis aujourd'hui, a déclaré M. Pettigrew. »

Les premiers ministres ont convenu que la Prestation nationale pour enfants constitue un modèle de coopération qui incite tous les gouvernements à poser des gestes concrets. Le Conseil a également pris note des progrès réalisés sur le plan de l'élaboration d'une entente-cadre visant à guider les nouvelles approches de coopération favorisant le bien-être des enfants canadiens. Le Conseil a discuté des façons d'accélérer l'élaboration d'un Plan d'action national pour les enfants.

Le Conseil a reconnu le travail effectué par les ministres responsables des services sociaux relativement à l'élaboration d'un énoncé de vision et d'un cadre pour les personnes handicapées. Le Conseil a été informé du travail de collaboration effectué dans le domaine de la santé. Le Conseil a souligné l'importance que revêt pour les Canadiens un système de santé de bonne qualité et s'accorde pour dire que tous les gouvernements doivent accorder la priorité à l'attribution de fonds suffisants pour les soins de santé. Le Conseil a également souligné le fait qu'il est primordial qu'on arrive à une entente globale sur les priorités futures. Le Conseil a reconnu la préoccupation particulière des gouvernements provinciaux et territoriaux en ce qui concerne le financement adéquat des services de santé essentiels.

La réunion a permis au Conseil de discuter des questions de l'emploi chez les jeunes et de la dette étudiante pour la première fois. Sur le plan de l'emploi chez les jeunes, le Conseil s'est dit heureux des progrès accomplis jusqu'à présent par les ministres responsables du marché du travail dans l'établissement d'un plan d'action pour

s'attaquer au problème du chômage chez les jeunes. Sur le plan de la dette étudiante, le Conseil a reconnu que le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux et territoriaux devaient continuer de travailler ensemble à la résolution de certaines questions.

Le Québec a été représenté par des fonctionnaires agissant comme observateurs. Comme il est indiqué dans le communiqué de la réunion des premiers ministres de décembre dernier, tout en partageant essentiellement les mêmes préoccupations, le gouvernement du Québec a réitéré le fait qu'il n'entend pas adhérer à la démarche fédérale-provinciale à l'égard des politiques sociales.

En conclusion, le Conseil a souligné l'importance d'une collaboration entre le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux et territoriaux pour déterminer les mesures efficaces devant être prises dans tous ces secteurs.

- 30 -

Renseignements :

Anna Kapiniari  
Cabinet du ministre Pettigrew  
Développement des ressources humaines  
Canada  
(819) 953-2860

Gerald Weseen  
Cabinet du ministre King  
Ministère de la Santé et des Services  
communautaires  
(506) 453-2536



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL AND PROVINCIAL-TERRITORIAL  
MEETINGS OF MINISTERS OF HEALTH

RÉUNIONS FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ET  
PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE LA SANTÉ

List of Expected Ministers

Liste des ministres attendus

TORONTO, Ontario  
March 27, 1998

TORONTO (Ontario)  
Le 27 mars 1998



FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL AND PROVINCIAL-TERRITORIAL  
MEETINGS OF MINISTERS OF HEALTH

RÉUNIONS FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ET  
PROVINCIALE-TERRITORIALE DES MINISTRES DE LA SANTÉ

TORONTO

March 27, 1998

le 27 mars 1998

*List of Expected Ministers*

*Liste des ministres attendus*

CANADA

The Honourable / L'honorable Allan Rock  
Minister of Health / Ministre de la Santé /

CO-CHAIR / COPRÉSIDENT

SASKATCHEWAN

The Honourable / L'honorable Clay Serby  
Minister of Health / Ministre de la Santé

CO-CHAIR / COPRÉSIDENT

ONTARIO

The Honourable / L'honorable Elizabeth Witmer  
Minister of Health / Ministre de la Santé

QUÉBEC / QUEBEC

Monsieur / The Honourable Jean Rochon  
Ministre de la Santé et des Services sociaux /  
Minister of Health and Social Services

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

**NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK**

The Honourable / L'honorable Russell H.T. King  
Minister of Health and Community Services /  
Ministre de la Santé et des Services communautaires

**MANITOBA**

The Honourable / L'honorable Darren Praznik  
Minister of Health / Ministre de la Santé

**BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE**

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

**PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

The Honourable / L'honorable Mildred Dover  
Minister of Health & Social Services /  
Ministre de la Santé et des services sociaux

**ALBERTA**

The Honourable / l'honorable Halvar C. Jonson  
Minister of Health /Ministre de la Santé

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR /  
TERRE-NEUVE ET LABRADOR**

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

**YUKON**

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

**NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

No Minister in Attendance / Aucun ministre présent

DOCUMENT: 830-608/005

March 27, 1998

## F/P/T HEALTH MINISTERS COLLABORATE ON FINANCIAL ASSISTANCE

**TORONTO**--Health Minister Allan Rock and Saskatchewan Health Minister Clay Serby, on behalf of federal, provincial and territorial Health Ministers, announced today that governments have agreed to offer financial assistance to Canadians who were infected by the Hepatitis C virus through the Canadian blood system between 1986-1990. The \$1.1 Billion package will also include individuals infected with Hepatitis C by a partner or parent who was infected during this period, as well as individuals infected with HIV by a partner or parent who was infected by blood or blood products.

Minister Serby noted that in addition to the financial assistance package, provinces and territories provide medical, hospital, home care, drug, social assistance and other services that will cost governments an additional \$1.6 Billion over the next 30 years.

Today's announcement recognizes that during the 1986-1990 period some of the infections might have been avoided.

"Today we have concluded a very important agreement on a national approach to assistance for a group of people whose lives have been affected by the blood tragedy during this period," said Minister Rock.

"A coordinated national approach to this matter ensures Canadians adversely impacted by the blood system during this period, regardless of where they live, are eligible for fair and reasonable assistance," Minister Serby said.

The Canadian Red Cross has also said that it would like to participate in an assistance package for victims and is discussing this with governments.

Ministers outlined the principles for a financial assistance package:

- Assistance should be national in scope.
- Those eligible must have contracted Hepatitis C through blood or blood products received during the period January 1, 1986 to July 1, 1990.
- Hemophiliacs who contracted Hepatitis C will be eligible for assistance if they received blood or blood products, including fractionated products, during the January 1, 1986 - July 1, 1990 timeframe.
- The details of assistance will be determined through a negotiation process submitted to the courts for approval. This should ensure fairness. Victims and their legal representatives will be part of this process.

Ministers suggest assistance to individuals be negotiated on the basis of an initial fixed payment, as well as a variable subsequent payment based on the severity of each individual's disease.

Persons infected with Hepatitis C by a partner or parent who received blood or blood products during the January 1, 1986 - July 1, 1990 period (commonly referred to as "secondarily-infected") would also be eligible for financial assistance.

Ministers indicated that governments will also make provision, within the overall financial assistance package, for people infected with HIV by a partner or a parent who was infected by HIV through the blood supply and who were eligible for previous government assistance packages. This will be a lump sum payment with details to be announced at a later date.

**Media Inquiries:**

Derek Kent  
Office of Allan Rock  
Federal Minister of Health  
Phone: 613-957-1515

Kimberly Wihnan  
Saskatchewan Health  
Phone: 306-787-1320

Le 27 mars 1998

## LES MINISTRES FPT DE LA SANTÉ COLLABORENT À UNE AIDE FINANCIÈRE

**TORONTO** - Le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, et le ministre de la Santé de la Saskatchewan, Clay Serby, ont annoncé aujourd'hui, au nom des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé, que les gouvernements s'étaient entendus pour offrir une aide financière aux Canadiens et aux Canadiennes qui ont été infectés par le virus de l'hépatite C par le biais du Système canadien du sang entre 1986 et 1990. La somme de 1,1 milliard de dollars servira aussi à aider les personnes contaminées par un conjoint ou un parent au cours de cette période ainsi que celles infectées par le VIH par un conjoint ou un parent infecté par le sang ou les produits sanguins.

Le ministre Serby a fait remarquer qu'en plus de cette aide financière, les provinces et les territoires fournissent des services médicaux, hospitaliers et à domicile, des médicaments, l'assistance sociale et d'autres services qui leur coûteront 1,6 milliard de dollars de plus pendant les 30 prochaines années.

On reconnaît, par l'annonce faite aujourd'hui, que de 1986 à 1990, certains des cas d'infection auraient pu être évités.

- Nous avons conclu aujourd'hui un accord important en ce qui concerne une formule d'aide à un groupe de personnes dont la vie a été bouleversée par la tragédie du sang contaminé pendant cette période », a déclaré le ministre Rock.

- Une formule commune coordonnée assure aux Canadiens et aux Canadiennes lésés par le Système canadien du sang durant cette période, peu importe leur lieu de résidence, une aide juste et raisonnable », a indiqué le ministre Serby.

La Croix-Rouge canadienne s'est aussi dite prête à participer à une offre d'aide aux victimes et des discussions sont actuellement en cours avec les gouvernements à cet égard.

Les ministres ont expliqué les principes d'une offre d'aide financière :

- L'aide devra être d'envergure nationale.
- Les personnes admissibles doivent avoir été infectées par l'hépatite C par le sang ou les produits sanguins reçus entre le 1<sup>er</sup> janvier 1986 et le 1<sup>er</sup> juillet 1990.
- Les hémophiles qui ont été infectés par l'hépatite C peuvent bénéficier de cette aide s'ils ont reçu du sang ou des produits sanguins, y compris des produits fractionnés, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1986 et le 1<sup>er</sup> juillet 1990.
- Les détails concernant l'aide financière seront établis par le truchement d'un processus de négociation soumis aux tribunaux pour fin d'approbation, ce qui devrait en garantir l'équité. Les victimes et leurs représentants légaux participeront à ce processus.

Les ministres proposent que l'aide aux victimes soit négociée en fonction d'un paiement initial fixe ainsi que du paiement d'un montant ultérieur variable fondé sur la gravité de la maladie de chacune d'entre elles.

Les personnes qui ont été infectées par l'hépatite C par un conjoint ou un parent ayant reçu du sang ou des produits sanguins entre le 1<sup>er</sup> janvier 1986 et le 1<sup>er</sup> juillet 1990 (dites « infectées indirectement ») seront aussi admissibles à une aide financière.

Les ministres ont indiqué que, dans le cadre de cette offre financière globale, les gouvernements prendraient aussi des dispositions particulières concernant les personnes infectées par le VIH par un conjoint ou un parent infecté par le biais de l'approvisionnement en sang et qui étaient admissibles aux offres d'aide gouvernementale précédentes. Il s'agira d'un paiement forfaitaire, dont les détails seront annoncés à une date ultérieure.

**Renseignements aux médias :**

Derek Kent

Cabinet d'Allan Rock

Ministre fédéral de la Santé

Téléphone : (613) 957-1515

Kimberly Wihnan

Ministère de la Santé de la Saskatchewan

Téléphone : (306) 787-1320



